

# ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ

## č. 339/2012-11/04-PRaM

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a podľa Autorského zákona č. 618/2003 Z. z.  
(ďalej v texte tiež ako „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

1.

**Názov:** Región Vysoké Tatry  
**Sídlo:** Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry  
**DIČ:** 2023468403  
**IČO:** 422 34 077  
**IČ DPH:** nie sme platcom  
**Bankové spojenie:** J&T Banka, Starý Smokovec  
**Číslo účtu:** 1300001042/8320

**Zastúpený:** Ing. Ján Mokoš, predseda predstavenstva  
Ing. Richard Pichonský, podpredseda predstavenstva

(ďalej v texte tiež ako „**objednávateľ**“)

a

2.

**Slovenský ľudový umelecký kolektív /SEUK/**  
**Sídlo:** Balkánska 31, 853 08 Bratislava  
**IČO:** 164780  
**DIČ:** 2020910815  
**IČ DPH:** SK2020910815  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** 7000117243/8180  
**Štatutárny orgán:** Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., riaditeľ  
Mgr. Božena Horná, námestníčka riaditeľa

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010, číslo: MK -  
1359/2010-10/5409.

(ďalej v texte tiež ako „**dodávateľ**“ alebo ako „SEUK“)

(ďalej v texte „**dodávateľ**“ a „**objednávateľ**“ spolu tiež ako „zmluvné strany“)

### Článok 1

#### ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Dodávateľ - SEUK, t. j. Slovenský ľudový umelecký kolektív, je príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry SR za účelom šírenia slovenského ľudového umenia, ľudovej tvorby a to najmä v oblasti tanca, hudby a spevu. Je to profesionálne umelecké teleso, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru na Slovensku.

2. *Výkonný umelec* je spevák, hudobník, herec, tanečník a **iná osoba**, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo **inak vykonáva** literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne dielo.

3. *Autorské dielo* je najmä slovesné dielo (scenár programu a podujatia, príspevok do vysielania, preklad a spracovanie cudzojazyčného textu) divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, výtvarné dielo, fotografické dielo, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia a počítačový program.

4. *Umelecký výkon* je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie diela spevom, hraním, **tancom** alebo **iným spôsobom**.
5. *Zvukový záznam* je sluchom počuteľný záznam zvukov bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú.
6. *Zvukovo - obrazový záznam* je záznam zvukov aj obrazov, ktoré sú vnímateľné sluchom aj zrakom bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sú zaznamenané.
7. *Dielom* podľa tejto zmluvy je vytvorenie autorského diela, predvedenie umeleckého výkonu a výroba zvukového záznamu.

## **Článok 2 PREDMET ZMLUVY**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto Zmluvy objednávateľovi dielo – autorské dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona.
2. Dodávateľ sa zaväzuje uskutočniť pre objednávateľa výkon, umelecké vystúpenie v programe SEUK-u, s názvom – **Tanec medzi črepinami** s miestom uskutočnenia umeleckého výkonu: Poprad Viacúčelová hala Aréna Poprad, Uherova 4680, Poprad (interiér), deň, začiatok a doba trvania umeleckého výkonu: **20.12.2012 / štvrtok / o 18.00 hod., doba trvania umeleckého výkonu: 80 min.** Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetného umeleckého výkonu odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v čl. 5 tejto Zmluvy.
3. Neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy je príloha č.1: Základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie ( ďalej v texte tiež ako „dispozície“).

## **Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA**

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
  - a) celkovú organizáciu a propagáciu vystúpenia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne tlač, registrácia, distribúcia, predaj vstupeniek, na príslušné miesta, nahlásenie uskutočnenia predstavenia a uhradiť poplatky, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom stanovené povinnosti,
  - b) miesto konania vystúpenia,
  - c) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách od príchodu SEUK-u až do odchodu po predstavení.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať dispozície (viď príloha č.1), priložené k zmluve, ktoré sú neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci pre zamestnancov SEUK-u.
4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah autorského zákona.
5. Objednávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám - SOZA /podľa sadzobníka/ podklady rozhodujúce pre výpočet a vymeranie autorskej odmeny a určené tantiémy zaplatiť/uhradiť.
6. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto Zmluvy k spájaniu názvu SEUK ani jeho logo so žiadnou spoločnosťou, politickou stranou alebo organizáciou bez písomného súhlasu SEUK-u a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovne iba nasledovné označenia:
  - SEUK,
  - umelecké teleso SEUK,

- Slovenský ľudový umelecký kolektív,
  - len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie vám v elektronickej forme logo zašleme/.
7. Objednávateľ sa zaväzuje predložiť SEUK-u kópiu listiny, ktorá preukazuje právnu subjektivitu objednávateľa alebo jeho oprávnenie na podnikanie, napr.:
- výpis z obchodného registra,
  - živnostenský list,
  - rozhodnutie príslušného orgánu o registrácii,
  - zriaďovaciu listinu a pod.
- a k nahliadnutiu originál týchto dokladov.
8. Za porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia Článku 3 tejto Zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1 800,00 € (slovom: jedentisíc osemsto eur). Zmluvná pokuta je splatná na základe výzvy dodávateľa preukázateľne doručenej objednávateľovi. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenú mu porušením povinnosti podľa tejto zmluvy aj nad dohodnutú výšku zmluvnej pokuty.

#### **Článok 4**

#### **PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA**

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa umelecký výkon, vystúpenie, podľa Článku 2 tejto Zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie umeleckého výkonu.
3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi dodať propagačný materiál k danému programu.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.
5. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi poskytnúť všetky tlačové alebo elektronické podklady k realizovanému umeleckému výkonu.
6. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám – LITA /9,8% z umeleckej odmeny/ podklady rozhodujúce pre výpočet a vymeranie autorskej odmeny a určené tantiémy zaplatiť/uhradiť.
7. Dodávateľ je oprávnený sa rozhodnúť po predchádzajúcej písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi, o udelení súhlasu v písomnej forme podľa § 63 Autorského zákona objednávateľovi na nasledovné použitia najmä:
  - verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,
  - vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo jeho vypožičaním,
  - prístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

#### **Článok 5**

#### **ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SEUK-u za dohodnutý predmet zmluvy celkovú odmenu vo výške **3 600,00 €** (slovom tritisíc šesťsto eur) /ďalej v texte tiež ako „odmena“/.

2. Dohodnutá odmena sa skladá z týchto položiek:
  - a) výdavky na predstavenie – služby - Cestovné náhrady a technické zabezpečenie - **3 000,00 €**,
  - b) umelecká odmena SEUK-u - **600,00 €**.
3. Odmena špecifikovaná v Článku 5 ods. 1 Zmluvy je splatná prevodom na účet SEUK-u uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to na základe faktúry SEUK-u so splatnosťou do 7 dní od jej doručenia objednávateľovi.
4. V prípade omeškania s plnením platobnej povinnosti stanovenej v ods. 3 tohto článku je objednávateľ povinný zaplatiť dodávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania na účet dodávateľa.

## **Článok 6**

### **DOBA PLATNOSTI A ÚČINNOSTI ZMLUVY A UKONČENIE ZMLUVY**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu dohodnutého plnenia podľa Článku 2. Zmluvy.
2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
  - a) písomnou dohodou
  - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
3. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od Zmluvy najneskôr 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia a to bez akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady.
4. Pre odstúpenie od Zmluvy v lehote kratšej ako 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:
  - a) ak SEUK odstúpi od Zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
  - b) ak SEUK odstúpi od Zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne,
  - c) ak objednávateľ odstúpi od Zmluvy :
    - v lehote 8 až 15 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške 75% z dohodnutej odmeny a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
    - v lehote kratšej ako 8 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
  - d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Nepriaznivé poveternostné podmienky /dážď/ v prípade predstavenia v exteriéri, nie sú samy o sebe dôvodom pre zrušenie predstavenia.
5. Ak objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy a technické dispozície priložené k zmluve a SEUK predstavenie uskutoční po dohode s usporiadateľom za sťažených podmienok, prináleží SEUK-u dohodnutý honorár a odmena za sťažené podmienky vo výške 25 % z dohodnutého honoráru/odmeny podľa tejto Zmluvy, najmenej však 332,00 €.
6. Ak objednávateľ nemôže uskutočniť predstavenie v objekte a čase podľa tejto Zmluvy z akýchkoľvek príčin, SEUK súhlasí s tým, aby sa predstavenie uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou.

7. Ak objednávateľ alebo jeho subdodávateľa, ktorí sa preukázateľne podieľajú na organizácii predstavenia, porušia ustanovenia tejto Zmluvy, objednávateľ je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške 1 800,00 €.
8. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu umeleckej produkcie ako je stanovené v Zmluve, Zmluva je záväzný doklad pre realizáciu predstavenia a objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.

## **Článok 7 DORUČOVANIE**

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto Zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:
  - a) v momente doručenia, ak bol dokument doručený osobne,
  - b) tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou, alebo
  - c) v deň faxového prenosu, ak bol dokument odoslaný do 16:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bol dokument zaslaný faxom a doručený druhej zmluvnej strane.
2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočne preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že faxová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ akejkolvek faxovej správy môže predložiť potvrdenie o faxovom prenose (v ktorom bude uvedený dátum a čas prenosu), podľa konkrétnych okolností.

## **Článok 8. ROZHODCOVSKÁ DOLOŽKA**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvisiacich s touto zmluvou, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto zmluvy alebo tejto rozhodcovskej doložky, predložia na rozhodnutie výlučne Bratislavskému rozhodcovskému súdu zriadenému pri spoločnosti Capitol Legal Arbitration s.r.o., IČO: 35 965 355, podľa ustanovení Rokovacieho poriadku a Štatútu Bratislavského rozhodcovského súdu.
2. Zmluvné strany v zmysle ustanovenia § 42 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov vylučujú zrušenie rozhodnutia Bratislavského rozhodcovského súdu v rámci obnovy konania podľa príslušných ustanovení Občianskeho súdneho poriadku.

## **Článok 9 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre SEUK a jeden pre objednávateľa.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú výslovne upravené touto zmluvou a všetky z nej zamýšľané vzťahy sa budú riadiť, interpretovať a uplatňovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahradzuje.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č.1 - základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie.

V Bratislave, dňa: 10.12.2012

V Poprade, dňa: 10.12.2012

Za dodávateľa:



Za objednávateľa:



Región Vysoké Tatry, n.s.  
Starý Smokovec 1  
062 01 Vysoké Tatry  
IČO: 42234077  
Vysoké Tatry DIČ: 2023468403 -1-

.....  
**Slovenský ľudový umelecký kolektív**  
Mgr. Božena Horná, námestníčka riaditeľa

.....  
**Ing. Ján Mokoš**  
predseda predstavenstva

.....  
**Ing. Richard Pichonský**  
podpredseda predstavenstva

# SEUK

## DISPOZÍCIE

### ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ A PREVÁDZKOVÉ POŽIADAVKY NA PREDSTAVENIA SEUKU

(Príloha č.1 – súčasť zmluvy)

**Názov:** **Región Vysoké Tatry**  
**Sídlo:** Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry  
**DIČ:** 2023468403  
**IČO:** 422 34 077  
**IČ DPH:** nie sme platcom  
**Bankové spojenie:** J&T Banka, Starý Smokovec  
**Číslo účtu:** 1300001042/8320

**Zastúpený:** Ing. Ján Mokoš, predseda predstavenstva  
Ing. Richard Pichonský, podpredseda predstavenstva

#### VYPLNÍ TECHNICKÝ VEDÚCI ZA ODBERATEĽA:

Meno, priezvisko	Slavomír Tokár
Kontakt (tel., email, fax)	905974626
miesto predstavenia	Poprad – Viacúčelova hala Aréna Poprad, Uherova 4680, Poprad
dátum predstavenia	20.12.2012
kapacita hľadiska	2 000 osôb
Názov predstavenia	Tanec medzi črepinami
Príchod technického personálu SEUK-u:	Podľa určenia vedúceho techniky
Príchod účinkujúcich umelcov SEUK-u:	Podľa určenia vedúceho techniky
Skúška účinkujúcich umelcov SEUK-u:	Podľa určenia vedúceho techniky
Začiatok vystúpenia:	18.00 hod.
<b>Likvidácia predstavenia</b>	ihneď po predstavení

### I. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

**1. Odberateľ (divadlo, kultúrne zariadenie) musí určiť za svoju stranu technického vedúceho, zodpovedného** za dodržanie podmienok zmluvy a dispozícií, s rozhodovacou právomocou, ktorý bude prítomný počas prípravy, realizácie a likvidácie predstavenia, t.j. od doby príchodu techniky SEUK-u, počas skúšky umeleckých pracovníkov, vystúpenia, až do odchodu techniky SEUK-u.

#### **2. Požiadavky na technický personál, ktorý zabezpečí odberateľ:**

Profesia	Činnosť pred, počas a po predstavení
Javiskový, zvukový, svetelný majster	vykladanie, stavba, skúšky, predstavenie, likvidácia
Upratovačka	skúšky, predstavenie
Požiarníci	Predstavenie
Uvádzačky	Predstavenie
Strážna služba	vykladanie, stavba, skúšky, predstavenie, likvidácia

Priestory divadla, alebo kultúrneho zariadenia s technickým a obslužným personálom musia byť k dispozícii od príchodu techniky SEUK-u do jej odchodu po predstavení.

## II. ODBERATEĽ ZABEZPEČÍ

1. voľný prístup k zariadeniu, v ktorom sa predstavenie realizuje, vykladacej a nakladacej rampe od doby príchodu technického servisu SEUK-u až do doby odchodu,
2. voľné komunikačné priestory počas prípravy, realizácie a likvidácie predstavenia,
3. čisté a suché javisko, v prípade exteriéru zastrešené,
4. voľné priestory za javiskom a okolo javiska /nutné pre prechádzanie umelcov a technických pracovníkov a rýchle kostýmové prezliekanie umelcov počas predstavenia/,
5. zastrešené šatne s požadovaným vybavením, použiteľné od príchodu účinkujúcich umelcov SEUK-u pre cca 20 ľudí v rozdelení pre mužov a ženy, bezprostredne pri javisku,
6. priestory vhodné na prácu s kostýmami v zákulisí a v šatniach,
7. 10 l minerálnej vody na každé predstavenie do zákulisia na náklady odberateľa,
8. pre potreby SEUK-u 6 voľných vstupeniek na dané predstavenie,
9. v posledných radoch hľadiska (posledný a predposledný rad) po 4 voľné sedadlá v strede v dvoch za sebou nasledujúcich radoch a v poslednom rade v strede stôl resp. stoly o dĺžke minimálne 2 metre za účelom umiestnenia zvukového a svetelného pultu SEUK-u /ak sa nedohodne inak/
10. osvetlenie predstavenia /viď Príloha č. 2 /
11. ozvučenie predstavenia /viď Príloha č. 3 /.

## III. POŽIADAVKY NA JAVISKO

1. povrch javiska musí byť suchý, bez poškodenia, rovný, celistvý, vhodný na tanečnú produkciu tak, ako je obvyklé pri tanečných produkciách,
2. javisko musí byť pokryté čiernym baletizolom, ktorý musí byť uložený priečne a zalepený priesvitnou alebo čiernou lepiacou páskou v jeden celok /ak sa nedohodne inak, SEUK má k dispozícii takúto tanečnú podlahovú krytinu/,
3. vždy pred skúškou a predstavením musí byť podlaha javiska umytá, aby nedošlo k znečisteniu kostýmov. Túto požiadavku Je nutné dodržať aj z hľadiska bezpečnosti práce,
4. pracovné priestory za javiskom a okolo javiska musia byť vyprázdnené a čisté,
5. v ľavom a pravom portáli na javisku jeden stôl s 2 stoličkami a jedným zrkadlom s osvetlením,
6. za javiskom 15 stoličiek na rýchle prezliečenie umelcov počas programu,
7. teplota na javisku nesmie klesnúť pod 18 stupňov C. Je nutné túto požiadavku dodržať, pretože je prenesená z Kolektívnej zmluvy medzi SEUK-om a umeleckými pracovníkmi,
8. taktiež nám oznámte, prípadne zašlite nákresy:
  - a) popis svetelného aparátu javiska
  - b) popis ozvučenia a výkon zvukového aparátu vo W/stranu
  - c) rozmery Vášho javiska aj s popisom funkčných javiskových ťahov

### Javisko:

šírka predného portálu		šírka –zadný horizont	
šírka javiska	<b>14 m</b>	šírka svetlosti horizontu	
hĺbka javiska	<b>10 m</b>	výška javiska	<b>10 m</b>

9. V prípade, že sa predstavenie uskutoční v exteriéri /amfiteáter, prírodné kino, atď./ zastrešiť javisko, komunikačné priestory a šatne tak, aby od príchodu techniky SEUK-u, počas vykladania a nakladania pred a po predstavení, ako aj počas stavby scény a jej demontáže v prípade zlých poveternostných podmienok sa predstavenie mohlo uskutočniť.

## IV. POŽIADAVKY NA ŠATNE

### Odberateľ zabezpečí

1. pre každého účinkujúceho stolička a primeraný počet stolov na líčenie, prezliekanie a uloženie rekvizít,



2. minimálne jedno väčšie zrkadlo na šatňu,
3. vešiaky alebo tyče /štendre/ na vešanie šiat a kostýmov v každej šatni,
4. neverejné sprchovacie priestory (v šatni alebo v blízkom okolí), hygienicky spôsobilé prevádzky s teplou vodou kapacitne pre 20 osôb. *Je nutné túto požiadavku dodržať, pretože je prenesená z Kolektívnej zmluvy medzi SLUK-om a umeleckými pracovníkmi.*  
(v prípade, že sprchy nie sú v prevádzke, oznámte nám, prosím, túto skutočnosť vopred)
5. WC ženy, WC muži (neverejné), hygienicky spôsobilé prevádzky, s WC papierom
6. teplota v šatniach nesmie klesnúť pod 18 stupňov C.

## V. ENERGETICKÉ POŽIADAVKY

Je nutné odberateľom zabezpečiť energetické pripojenie pre zariadenia SLUK-u v špičkovom odbere elektrickej energie cca 60 kW. Odporúčame, aby odberné miesta mali revíziu správu nie staršiu ako jeden rok. Za výpadok v dodávke elektrickej energie SLUK nepreberá zodpovednosť a takáto skutočnosť nebude posúdená ako zavinenie vyššej moci.

1. svetlo - 380/32A a 380/63A
2. zvuk - 220/16A x 2

## V. INÉ POŽIADAVKY

SLUK žiada partnera zabezpečiť zákaz vstupu nepovolánym osobám do priestorov zákulisia a šatní počas prípravy na predstavenie a počas predstavenia. Odberateľ zabezpečí zamedzenie vstupu cudzím osobám do týchto priestorov do doby odchodu techniky po predstavení. Ak sa hrajú na jednom mieste viac ako 2 predstavenia, odberateľ tiež zabezpečí v dobe neprítomnosti pracovníkov SLUK-u strážnu službu pre zamedzenie krádeže majetku SLUK-u .

Ak nie je možné splniť niektorý z bodov, prosím, kontaktujte SLUK. Je vecou dohody a hľadania optimálnej varianty k vytvoreniu profesionálnych podmienok k úspešnému prevedeniu predstavenia. Ďalšie špecifické požiadavky, prípadné technické nedostatky sa prekonzultujú pred podpisom zmluvy a prípadne sa dispozície upravujú. Zmluva zo strany SLUK-u môže byť podpísaná len vtedy, ak technické podmienky zo strany odberateľa budú záväzné a budú s nimi súhlasiť obe zúčastnené strany. Tieto základné požiadavky pre odberateľov, divadlá a kultúrne zariadenia predstavujú súčasť zmluvnej dohody medzi oboma zmluvnými stranami.

SLOVENSKÝ ĽUDOVÝ UMELECKÝ KOLEKTÍV,  
Balkánska 31, 853 08 Bratislava, Slovenská republika

Tel.: 00421-2- 204 78 111 Fax: 00421-2-204 78 280, e-mail: [sluk@sluk.sk](mailto:sluk@sluk.sk), web: [www.sluk.sk](http://www.sluk.sk)

Technický vedúci za SLUK: Jaroslav Scheiner +421 903 905 323, [technici@sluk.sk](mailto:technici@sluk.sk)

Manažér: Monika Velišicová +421 917 763 113, [monika.velsicova@sluk.sk](mailto:monika.velsicova@sluk.sk)

V Bratislave, dňa: 10.12.2012

za SLUK



Slovenský ľudový umelecký kolektív  
Balkánska 31 853 08 Bratislava

V Poprade, dňa: 10.12.2012



Región Vysoké Tatry  
Starý Smokovec 1  
062 01 Vysoké Tatry  
IČO: 42234077  
DIČ: 2023468403

za odberateľa  
Ing. Ján Mokoš

za odberateľa  
Ing. Richard Pichonský

**Príloha č. 2**  
**TECHNICKÉ POŽIADAVKY SLUK – SVETLÁ**

**PREDNÉ SVETLÁ** /buď na toweroch spredu-výška min.5 metrov alebo na suporte na prednej rampe/:

- 6 ks reflektor 2000W Fresnel alebo PC /planoconvex/ stmievateľné, s klapkami, na nasvietenie celej plochy javiska

**STROPNÉ SVETLÁ** /zhora, kolmo dole.../:

- 3 ks moving head SPOT 575 alebo 1200W/s irisom/-2 ks upevnené v strede nad stredom javiska vedľa seba, 1ks 4 metre vľavo od stredných z pohľadu diváka.

**FAREBNÉ SVETLÁ** /zrejme spredu, ak zozadu tak musia byť pripevnené pred bielou plachtou SLUKU!/:

- reflektory PAR64 /v primeranom počte, aby sa pokrylo farbami celé javisko/ alebo 8 ks moving head 575 alebo 1200 WASH-ZOOM, aby bola možnosť farbenia celého javiska:  
MODRÁ, ORANŽOVÁ, ČERVENÁ.

**SLEDOVACÍ REFLEKTOR:**

- 1kW alebo silnejší môže byť HALOGEN alebo aj HMI umiestnený pri svetelnej réžii.

**REGULÁCIA A PRIPOJENIA:**

- možnosť pripojenia 8 okruhov /4 okruhy vľavo, 4 okruhy vpravo/ každý okruh po 2kW-istenie 10A. /prinesieme vlastné reflektory na podlahu/

Ak nie sú voľné okruhy, máme vlastný DIMMER-potom je potrebná prípojka 400 V, 63 A privedená ku javisku.

- SVETELNÝ PULT /tiež dodat/ s možnosťou voliť do SUBMASTROV svetelné nálady.

- mať k dispozícii zásuvku 230V, 16 A na pripojenie dymostroja /máme svoj/.

*Kontakt: Jozef Arpa +421 905 434 891.*

**Príloha č. 3**  
**TECHNICKÉ POŽIADAVKY SEUK - ZVUK**

- do hladiska závesný Line array systém zo subbasom, renomovanej značky, cca 3kW na stranu. !!!

/L´acoustic, EAW, Mayer sound, JBL, ElectroVoice, Turbo sound, Ohm alebo podobné/

- 4x odposluchy na reprotatívoch na javisku, či už pasívne alebo aktívne, minimálne 500 W/kus,

cez 2 aux cesty : 1 cesta - predné 2 kusy, 2 cesta - zadné 2 kusy.

- réžia cca 30 metrov od javiska v strede, stôl alebo stoly o dĺžke cca 2,5 metra.

- multikábel z réžie na kraj javiska s minimálne 12 vstupnými XLR female konektormi na strane

javiska a s 12 výstupnými XLR male konektormi na strane réžie, na pripojenie mikroportov,  
ktoré si donesieme.

- mixážny pult Midas Venice. playback stroje a efekty si donesieme.

Mix má 2x XLR main out a 2x XLR aux out

[http://www.midasconsoles.com/images/content/products/product\\_shots/venice/venice-back.jpg](http://www.midasconsoles.com/images/content/products/product_shots/venice/venice-back.jpg)

Kontakty: *Betecha Viliam +421 903 461 368, viliamb@gmail.com, betechav@ta3.com*

*Levársky Luboš +421 905 266 684, zvukos@azet.sk*